

Albert Hudlett

Morphologie verbale  
dans les parlers du Pays de Bitche  
(Moselle germanophone)

Essai de représentation graphique automatique  
de la dynamique des variations géolinguistiques



PETER LANG  
Bern · Frankfurt am Main · New York · Paris

<b>Avant-Propos</b>	
<b>Remerciements</b>	11
<b><u>INTRODUCTION</u></b>	13
<b>1. Morphologie</b>	17
<b>1.1. Morphologie traditionnelle</b>	17
<b>1.2. Morphologie taxinomique</b>	18
<b>1.3. Morphologie générative</b>	19
<b>2. Géolinguistique</b>	20
<b>2.1. Considérations épistémologiques</b>	20
<b>2.2. L'acquis, source d'intuitions méthodologiques nouvelles</b>	21
<b>2.2.1. Conception dynamique de l'espace dialectal</b>	21
<b>2.2.2. L'analyse spatio-linguistique</b>	22
<b>2.2.2.1. De la structure aréale de l'espace...</b>	22
<b>2.2.2.2. ... à l'analyse des microvariations interaréales</b>	23
<b>3. Informatique et graphique</b>	25
<b>4. Cartographie et graphique</b>	26
<b>5. Annexe "Graphique et statistique" (AGS)</b>	27
<b><u>LIVRE I: Matériau linguistique et outil informatique</u></b>	29
<b><u>Première partie: Le matériau linguistique</u></b>	31
<b>A. Identification des signifiants verbaux et principe de l'analyse morphématique</b>	31
<b>1. Repérage des signifiants verbaux</b>	31
<b>1.1. Constitution du corpus</b>	31
<b>1.1.1. Le terrain d'enquête</b>	31
<b>1.1.2. Méthode d'enquête et questionnaire</b>	32
<b>1.1.3. Éléments du corpus</b>	33
<b>1.1.3.1. Finalité de l'enquête</b>	33
<b>1.1.3.2. Nature du signifiant verbal simple</b>	34
<b>1.1.3.3. Le morphème grammatical</b>	34
<b>1.1.3.4. Le lexème verbal</b>	35
<b>1.1.3.5. Critères de sélection des verbes</b>	38
<b>1.2. Répertoire des 147 lexèmes verbaux du corpus</b>	39
<b>2. Identification des marques morphologiques</b>	41
<b>2.1. Obtention des signifiants grammaticaux</b>	41
<b>2.2. Principe de l'analyse morphématique</b>	42

	<u>Page</u>
2.2.1. Structure morphologique	42
2.2.2. Structure morphonologique des Sa verbaux	43
2.2.2.1. L'hétéromorphie diatopique	43
2.2.2.2. Faits de syncrétisme	44
2.2.2.3. Distribution des hétéro- morphes	44
3. Sélection des formes conjuguées simples	45
3.1. Inventaire des formes verbales existantes	45
3.1.1. sIn	45
3.1.2. hɔn	45
3.1.3. khUma	46
3.1.4. ho:lə	46
3.1.5. VIIe	46
3.2. Inventaire des formes simples.	47
 B. Principales caractéristiques morphologiques du verbe dans les parlers du PBS.	48
1. Classification des bases verbales	48
2. Structure des formes verbales	48
3. Variabilité diatopique de contingents de verbes monobases et multibases	49
4. Séries morphologiques	50
5. Oppositions de temps, de mode (et de phase)	52
6. Formation du Participe II	53
7. Syncrétisme	54
8. t̪t̪, k̪t̪, vot	54
9. Auxiliaires de temps	54
10. Formes synonymiques	55
11. Formes uniques	56
 C. Affinités morphologiques macrodialectales du Pays de Bitche	56
1. Formes résiduelles	57
1.1. Formes prétéritales	57
1.2. Formes subjonctivales	58
2. Systèmes flexionnels	60
2.1. Indicatif	60
2.2. Infinitif	61
2.3. Participe II	61
3. Divers	62

<b>D. Variabilité morphonologique diatopique (conjugaison)</b>	<b>65</b>
<b>I. Formes conjuguées</b>	<b>65</b>
a) Indicatif	65
b) Subjonctif I	69
c) Subjonctif II	69
d) Impératif	71
<b>II Formes non conjuguées</b>	<b>71</b>
a) Infinitif	71
b) Participe II	71
<b>III Systèmes flexionnels verbaux particuliers</b>	<b>73</b>
a) Auxiliaires de temps et "werden"	73
b) Sous-système des verbes en -/n/	83
c) Verbes de modalité	88
<b>IV Variété diatopique des alternances vocaliques</b>	<b>95</b>
a) Matrice optimale des alternances vocaliques	95
b) Non prévisibilité de VRP2 à partir de VRI	96
c) Non prévisibilité de VRI à partir de VRP2	98
d) Non prévisibilité de la durée de VRP2 à partir de VRI	99
e) Classification des verbes multibases	101
<b>Conclusion: De la richesse et de la variété des marques morphologiques verbales au PBS.</b>	<b>107</b>
<b>Deuxième partie: Eléments de taxinomie heuristique en géolinguistique</b>	<b>109</b>
<b>1. Prémisses</b>	<b>109</b>
1.1. Objectifs et principes taxinomiques	110
1.2. Choix de la méthode descriptive	111
1.2.1. Principe de la dialectométrie	111
1.2.2. Typologie fondée sur les notions de "désignations majoritaires et minoritaires"	111
1.2.3. Analyse des correspondances	112
1.2.4. Analyse de la dynamique globale des variations	114
1.2.5. Analyse de la dynamique microdialectale qualitative	116
1.3. Approche heuristique de la notion de microvariation organisationnelle	117
1.3.1. Typologie qualitative dynamique	117
1.3.2. Vers une heuristique de la variabilité géolinguistique	118

1.3.3. Formalisation du problème de la recherche de la microvariation continue structurante	119
2. Traitement automatique des données	121
2.1. Tris et classifications automatiques (algorithmes)	121
2.1.1. Codage, structuration et saisie des données	121
2.1.2. Description des algorithmes	124
2.1.2.1. Classification (tris quantitatifs et qualitatifs)	124
2.1.2.2. Echanges et transferts (algorithme hiérarchique)	126
2.3. Sortie des résultats	127
3. Traitement graphique de l'information	129
3.1. Graphiques	129
3.2. Visualisation "statique" de faits typologiques	129
3.3. Visualisation "semi-dynamique" de faits typologiques	130
3.3.1. Cartographie statistique automatique	130
3.3.2. Construction graphique et variables visuelles	131
3.3.3. Problèmes de lisibilité	134
3.3.4. Interprétation des cartes	134
4. Vers "l'imagerie" géolinguistique	135
<u>LIVRE II: De la typologie aréale à la dynamique des variations</u>	137
<u>Préliminaires: Fondements méthodologiques et aspects terminologiques</u>	138
1. Typologie classique	139
2. Changement de perspective	140
2.1. Sélectivité spatio-linguistique de l'hétéromorphe	140
2.2. Hypothèse de travail	140
2.2.1. Sélection des bases verbales	140
2.2.2. Sélection des localités	141
2.2.3. Typologie aréale	142
2.3. Dynamique aréale	144
2.4. Pouvoir structurant des hétéromorphes	144

3. Etape de la démarche descriptive	145
A. Etude séparée des hétéromorphes	145
B. Etude comparée des hétéromorphes	145
4. Appareil descriptif	146
Analyse séparée des hétéromorphes	
<u>Première partie:</u> Flexifs de personne de la forme simple (non passé) de l'Indicatif	148
1. Morphème 1SG	148
1.1. Hétéromorphe -/0/	148
1.2. " -/ə/	153
1.3. " -/n/	155
1.4. Typologie comparée	159
2. Morphème 2SG	167
2.1. Hétéromorphe -/0/	167
2.2. " -/š/	174
2.3. " -/št/	179
2.4. " -/t/	184
2.5. Typologie aréale comparée	187
3. Morphème 3SG	191
3.1. Hétéromorphe -/0/	191
3.2. " -/t/	195
3.3. Typologie comparée	197
<u>Deuxième partie:</u> Formes non conjuguées du verbe	198
1. Infinitif	198
1.1. Hétéromorphe -/0/	198
1.2. " -/ə/	200
1.3. " -/n/	203
1.4. Typologie comparée	207
2. PARTICIPE II	210
2.1. Morphème préfixal (PP2)	210
2.1.1. Hétéromorphe /0/-	210
2.1.2. " /k/-	212
2.1.3. " /kə/-	215
2.2. Morphème suffixal (SP2)	223
2.2.1. Hétéromorphe -/0/	223
2.2.2. " -/t/	227
2.2.3. " -/ə/	231
2.2.4. " -/n/	234
2.2.5. Typologie comparée	235

	<u>Page</u>
<u>LIVRE III: Phénomènes relationnels dans l'espace géolinguistique</u>	239
<u>Première partie: Recherche d'un appareil conceptuel opératoire.</u>	241
CHAP. I: Théorie des graphes	242
1. Définition et structure d'un graphe	242
2. Typologie des graphes	243
3. Chemins dans le graphe	243
CHAP. II: Incidence géolinguistique de la théorie des graphes	248
1. L'analyse spatio-linguistique et la notion de graphe	249
1.1. Nature et organisation de l'espace dialectal	249
1.2. Objectifs méthodologiques	250
2. Exploitation géolinguistique de certains aspects de la théorie des graphes	250
2.1. Identification des sommets du graphe	250
2.2. Caractérisation des relations dans le graphe spatio-linguistique	251
2.2.1. Orientation spatiale des variations	252
2.2.2. Valuation des arcs et "mesurabilité" des variations diatopiques	253
2.2.2.1. Nature des variations	253
2.2.2.2. Théorie des Gains et des Pertes	258
2.2.2.3. Identification du flux continu FC	262
2.2.2.4. Valuation des arcs du graphe spatio-linguistique	265
3. Du graphe au réseau spatio-linguistique	266
3.1. La notion de réseau	266
3.2. "Indice d'accessibilité" et "degré de relation"	267
3.3. Intégration des aires dans le réseau	268
3.4. Spécification de la fonction des noeuds du réseau	269
4. Variété des graphes spatio-linguistiques	276
5. Construction des graphes	279

<u>Deuxième partie:</u> Recherche automatique des "cheminements" du flux fondamental de la microvariation continue	283
Prolégomènes:	283
CHAP. I: Exploitabilité de la notion de "chemin"	285
1. Du réseau au champ dynamique des relations	285
1.1. Le réseau en tant que révélateur d'une dynamique	285
1.2. Théorie des Gains et des Pertes et notion de "microvariation continue"	286
2. Correspondance entre les chemins du graphe et des "cheminements" spatio-linguistiques	287
3. Problème de la recherche des chemins dans le réseau spatio-linguistique	293
3.1. Recherche des plus courts chemins dans le réseau spatio-linguistique	294
3.2. Recherche des plus longs chemins dans le réseau spatio-linguistique	295
3.3. Spécification des chemins fondée sur la notion de "directionnalité"	296
3.3.1. Le chemin direct	296
3.3.2. Les chemins indirects	297
3.3.2.1. Le chemin indirect semi-intégral	297
3.3.2.2. Le chemin indirect intégral	298
3.3.3. Chemins indirects tronqués	299
4. Algorithme de recherche des chemins simples maximaux	300
4.1. Principe et objectif	300
4.2. Enchaînement des sous-programmes	301
4.3. Description de l'algorithme de recherche des plus longs flux microvariationnels	302
4.4. Déroulement de l'algorithme	303
4.5. Structure des données	304
CHAP. II: Mouvements diatopiques de la microvariation continue	305
A. Introduction	305
B. Recherche automatique des chemins	307
Cas 1 GSL (AV(mod e/o)) 13,31	307
1. Structure du graphe	307
2. Probabilité de la microvariation continue	307

	<u>Page</u>
3. Réalisation diversifiée de la microvariation continue probabilisée	311
4. Orientation et progression diatopiques de la microvariation continue	311
5. Dénombrement des chemins simples maximaux	317
6. Organisation du réseau des flux microvariationnels continus	319
CAS 2 GSL (2SG (modš)) (25,31)	321
CAS 3 GSL (2SG (mod -t)) (25,52)	327
CAS 4 GSL ( INF (mod -0)) (17,46)	334
CAS 5 GSL (INF (mod -n)) (32,55)	341
 <u>LIVRE IV: Essai de modélisation des processus de la microvariation continue</u>	 351
<u>Première partie: GENÈSE DE LA DYNAMIQUE MICRODYALECTALE:</u>	353
1. Un type de chemin approprié: le chemin simple maximal	353
2. Composition d'un chemin simple maximal unique	354
3. Composition d'un éventail de chemins simples maximaux	361
3.1. Définition	361
3.2. Organisation d'un réseau en éventails	364
4. Déploiement d'un éventail	366
4.1. Décomposition globale de l'éventail	366
4.2. Fonctionnement de l'éventail	367
5. Schéma global du jalonnement des chemins et éventails	373
 <u>Deuxième partie: "DYNAMIQUE STATIONNAIRE" DE LA MICROVARIATION CONTINUE. EXPLORATION DES RÉSEAUX</u>	 374
<u>Introduction: Organisation active de l'espace géolinguistique</u>	374
<u>Exploration des réseaux.</u>	375
 <u>CAS 1: GSL AV(e:/e:), (6, 17)</u>	 375

<b>A. Corps de données</b>	375
I Probabilité d'existence de MVC	375
1. Caractérisation de GSL	375
2. Repérage et spécification des pôles dynamiques	375
3. Vulnérabilité du réseau	376
II Recherche automatique des flux microvariationnels continus	376
1. Numération et tri des CHEMAX	376
2. Longueur des CHEMAX	377
3. Désignation des CHEMAX	378
B. Transparente complexité du réseau microvariationnel	378
1. Pôles dynamiques et enchaînements significatifs	378
2. Identification des flux de la microvariation continue	379
2.1. Le graphe, un labyrinthe de cheminements	379
2.2. Recherche des chemins simples maximaux	380
3. Texture du réseau des plus longs chemins	384
4. Etude affinée des séquences initiales des éventails	392
C. Genèse de la "dynamique stationnaire" de la microvariation continue	393
1. Rapport entre le réseau interrelationnel et l'espace dialectal	394
2. Du labyrinthe des CHEMAX au dédale organisé de flux de MVC	396
3. Activation synchrone des sous-réseaux partiels	401
4. Complexité multidimensionnelle de l'espace dialectal	408

	<u>Page</u>
5. Réseau des plus longs chemins aboutissant au connecteur terminal 1C.	415
<u>CAS 2 GSL AV (ε:/ɔ:), (9, 20)</u>	419
A. Corps de données	419
B. Transparente complexité du réseau microvariationnel	425
C. Faits de dynamique synchrone de MVC	430
D. Complexité multidimensionnelle de l'espace géolinguistique	437
E. Réseau des plus longs chemins aboutissant à CCT (1C).	443
<u>CAS 3 GSL COMB (-PP2/AV), (10, 21)</u>	444
A. Corps de données	444
B. Genèse de la dynamique synchrone des flux microvariationnels	447
C. Complexité multidimensionnelle de l'espace géolinguistique	451
<u>Conclusion: Mouvance "microscopique" de la réalité spatio-linguistique</u>	454
<u>CONCLUSION GENERALE</u>	457
1. Résultats de la description géolinguistique	459
2. Modélisation de la complexité spatio-linguistique	471
3. Rendement de l'outil descriptif	475
4. Perspectives	477
<b>ANNEXE GRAPHIQUE ET STATISTIQUE (AGS)</b>	481
TABLE DES REPRESENTATIONS GRAPHIQUES	571
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES	575
GLOSSAIRE	591
SIGNES ET CONVENTIONS	611
TRANSCRIPTION PHONETIQUE	615
TABLE DES MATIERES	617

